

Ediziuns da la LR

Autor(en): **Arquint, Romedi**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **91 (1978)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233133>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

«Charte des langues» friburghesa. En stretg contact cun la «Cuminonza» tscherca la LR — suenter che la gruppa d'experts per il dretg territorial ei vegnida sligiada — da numnar ina nova cumissiun che duess medemamein secumponer da persunalitads da tuts treis lungatgs.

La gruppa da lavur dil Stapferhaus ei sesviluppada en ina direcziun fetg saluteivla; grazia a siu premurus e nunstunclenteivel menader, dr. Martin Meyer, ch'ei sedaus grondas breigias, para la «Cuminonza per ils treis lungatgs dil Grischun» da daventar in forum per tractar da cuminonza damondas linguisticas culturalas.

Ediziuns da la LR

Ovras fundamentalas

a) Pledari sutsilvan

Rumantsch-tudestg

Tudestg-rumantsch

La cumparida dil Pledari sutsilvan da Curo Mani ei per la LR ina gronda satisfacziun. Cun ella vegn il rudi dallas ovras lexicologicas serraus. Nus possedein ussa per tut ils idioms romontschs secrets ils vocabularis pratics e quei ton en romontsch-tudestg sco en tudestg-romontsch.

Il Pledari sutsilvan vegn a dar nova curascha als Romontschs dalla Tumliastga, dalla Muntogna e da Schons. La LR engrazia al redactur Curo Mani per sia gronda prestaziun. In grond Dieus paghi meretan era ils numerus cussegladers e gidonters e la stamparia Werner Roth SA, Tusaun.

Per in ferm sustegn finanziel dall'ovra vein nus d'engraziar grondamein alla Regenza grischuna ed alla Pro Helvetia.

b) Neologissem

Igl onn vargau vein nus saviu annunziar la nomina d'ina cumissiun linguistica incaricada da suttametter periodicamein propostas per plaid novs ch'ei buca reteni e francai els vocabularis.

El decuors digl onn 1977 ha la LR ediu e derasau duas gliestas da talas propostas per mauns d'in vast cerchel d'interessents.

Ils resuns ein numerus ed interessants e muossan ch'igl intent da muentar e tener viva la discussiun ei vegnius contonschius amplamein.

Nus sperein da saver edir el decuors dils 1978 las gliestas en interval pli cuorts.

Als commembers dalla cumissiun linguistica engraziein nus cordialme in per lur lavur.

c) Grammatica sursilvana

Igl onn 1976 ha la LR publicau il cuors fundamental da 25 lezioni preparaus da *Theo Candinas* en fuorma hectografada. Quei material che porta per part aunc la noda experimental a ei vegnius duvraus stediamein e cun bien success en divers cuors d'assimilaziun. Essend che la secunda part dall'ovra ei buca stada realisabla el decuors digl onn 1977 ha la suprastanza concludiu da far — el senn d'ina sligiazion transitoria — ina reediziun offset dalla grammatica *Bien di*, bien onn da Sep Mudest Nay.

d) Grammatica ladina

Ensemen cun l'Uniun dals Grischs ha la LR ediu la «Grammatica sistematica dal rumantsch d'Engiadin' Ota per scholars e creschius da lingua rumauntscha e tudascha» da Gian Paul Ganzoni. Senza che nus saveien ha igl autur luvrau dapi onns ed onns vid sia Grammatica ladina. Nus essan perschua di ch'ella fa als Ladins ed als amitgs dil ladin buns survetschs ed engraziein agl autur ed als donaturs grondamein.

e) Cuors audiovisual da rumantsch surmiran

Ils cuors audiovisuals d'assimilaziun — cuntut ch'els remplazzan alla lingua sentelli buca ina grammatica — anflan pli e pli calamita. Nus essan per quei cuntents da posseder oz ton il cudisch da text sco

las cassetas e pindels era per igl idiom surmiran. La via dil text alla realisaziun finala ei stentusa e basegna in engaschament endinai. Era cheu grond engraziament als numerus iniziaders e collaburatur.

Per giuvenils e scola

La stretga collaboraziun cun l'Ovra svizra da lectura per la giuventegna (OSL) ei vegnida continuada. Tier l'OSL ha ei dau ina midada da directur.

Hannes Kunz ch'ha tgrau las ediziuns OSL duront pli che dus decennis ha bandunau siu post per motivs da vegliadetgna e sanadad. Nus engraziein ad el grondamein per sia colleghialitad, sia capientscha e beinvulientscha. Siu successur ei signur Heinz Wegmann. Nus fagein ad el in beinvegni cordial.

Per l'emprema ga ein era vegni edi quest onn dus carnets supplementars en collaboraziun cun la Cumissiun cantunala per ils mieds d'instrucziun. Quels carnets nudein nus cun ina *. Ils tetels edi 1977 secloman:

- | | |
|-------------|--|
| nr. 1420 | Theo Candinas, Gion Barlac fa il detectiv |
| nr. 1421 | La Fontaine/Winzap/Seminarists L'uolp e la cigogna |
| nr. 1422 | Herberich/Bolliger/Spescha Affons sco ti. Historias d'affons mendus |
| nr. 1423 | La Fontaine/Winzap/Seminarists La golp e la cigogna |
| nr. 1424 | Herberich/Bolliger/Simeon Unfants scu te. Istorgias d'unfants mendous |
| nr. 1425 | Imholz/Bischoff, Bim Bam Bum |
| nr. 1426 | Giono/Tappolet/Luzzi, La ierta dal Ramüttel |
| nr. 1427 | Herberich/Bolliger/Filli Uffants sco tü. Istorgias d'uffants menduoss |
| nr. 1427/1* | Bolliger/Messmer, Barri |
| nr. 1264/1* | Bolliger/Sarott, Claudia |

En quei connex lein nus era menziunar la secunda ediziun da «Miu εμπrem dicziunari», in'ovra ch'ins astga cun buna raschun numnar in pegliasis.

Per nos affons vein nus sper quellas ediziuns realisau en versiun ladina, surmirana e sursilvana l'ovra da Kurt Baumann/David Mc Kee: «Giuachin il dazier». Las versiuns romontschas ein vegnidas procuradas da Theo Candinas, Gion Tscharner e Gion Giatgen Steier. Era ad els bien engraziament.

Romedi Arquint, parsura

Nos morts

La retscha dils Romontschs ch'ei ida vi en la perpetnada ei buca pintga. Nus lein seregurdar dad els tuts en engrazieivladad. Tenor vegl usit fagein nus cheu menziun d'entginas persunalitads ch'ein sefatgas specialmein meriteivels per la caussa romontscha.

Nicolo Giamara

Igl εμπrem di digl onn 1977 ei Nicolo Giamara da Zernez spartius ella vegliadetgna da 84 onns. Carschius si en in ambient nua che cant e musica vegnevan cultivai ei il defunct sedecidius per la professiun da scolast. Pli tard ha Nicolo Giamara rimnau las canzuns dil cumpo-nist engiadines Peider Champell. El ha publicau quellas en quater car-nets (Binsan I—IV).

Wilhelm Vital

Ils 15 da schaner 1977 ei morts Wilhelm Vital, staus duront 50 onns scolast a Zuoz. Wilhelm Vital ei sefatgs meriteivels oravontut entras sias translaziuns dalla Bibla dils affons e dils dus cudischs da